



# تنبيه إلى المستهلكين

مساعدة في التدفئة المنزلية: موسم التدفئة في ميشيغان

بإمكان مواطني ميشيغان الحصول على المساعدة في تسديد فواتير التدفئة

## خطة الحماية الشتوية

تحمي خطة الحماية الشتوية (WPP) Winter Protection Plan (WPP) متعاملي شركات الغاز الطبيعي والكهرباء الخاضعة لتنظيم MPSC والتعاونيات الكهربائية الريفية من كبار السن وذوي الدخل المنخفض من قطع الكهرباء والغاز الطبيعي ومن تسديد المبالغ الكبيرة لفواتير المنافع العامة بين الأول من تشرين الثاني/نوفمبر و31 آذار/مارس. ولكي يصبح الشخص مؤهلاً للخطة المذكورة يجب أن تتوفر فيه أحد المعايير التالية:

- أن يبلغ الـ 65 من العمر أو ما فوق (بعض الشركات تقبل من هم في سن الـ 62) أو
- أن يتلقى المساعدة النقدية المقدمة من Michigan Department of Human Services أو
- أن يتلقى كوبونات غذائية Food Stamps أو ميديكيد Medicaid أو
- أن يكون دخل أهل داره 150% أو أدنى من مستوى الفقر.

وتسمح WPP المتعاملين المؤهلين من ذوي الدخل المنخفض بالقيام بتسديد دفعات شهرية تبلغ 7% على الأقل من فاتورتهم السنوية المقدرة من تشرين الثاني/نوفمبر حتى آذار/مارس وتجنب قطع المنافع والطاقة خلال تلك الفترة حتى ولو كانت فواتيرهم أعلى. كما يجب على المتعاملين من ذوي الدخل المنخفض الذين تلقوا في الماضي فواتير مستحقة الدفع أن يسددوا جزءاً من المبلغ المستحق الدفع على شكل أقساط شهرية متساوية بين زمن تقديم طلبهم إلى WPP وبدائية موسم التدفئة التالي. ولا يترتب على المواطنين المسنين المؤهلين والمشاركين في خطة الحماية الشتوية أن يقوموا بتسديد دفعات شهرية معينة بين الأول من تشرين الثاني/نوفمبر و31 آذار/مارس، إلا أنهم يُشجَّعون على القيام بذلك للحيلولة دون تلقي فواتير أعلى عند انتهاء فترة الحماية. وفي نهاية فترة الحماية، يجب على ذوي الدخل المنخفض والمواطنين المسنين المشاركين في الخطة أن يسددوا كل النقود المستحقة الدفع على شكل أقساط بين شهري نيسان/إبريل و تشرين الثاني/نوفمبر.

**ولتقديم طلبك للاشتراك في خطة الحماية من القسط هذه أو أية خطة حماية أخرى، اتصل بشركة الغاز الطبيعي أو الكهرباء أو مزود الغاز البديل الذي تتعامل معه.**

## الخصم من الضريبة الفدرالية على الدخل المكتسب

إن الخصم من ضريبة الدخل المكتسب (The Earned Income Tax Credit (EITC) هو من المساعدات الضريبية الخاصة للناس الذين يعملون بدوام كامل أو جزئي. أن المؤهلين لهذا الخصم سوف يدفعون ضريبة أقل ومن الممكن أن يستردوا شيئاً من الضريبة المدفوعة. حتى الشخص الذي لا يتوجب عليه عموماً دفع ضريبة دخل يمكن أن يتلقى خصماً ضريبياً، غير أن عليه أن يقدم إقراراً ضريبياً لكي يحصل على ذلك. قدم طلبك للحصول على الخصم من ضريبة الدخل المكتسب إلى وزارة الخزانة في الولايات المتحدة U.S. Department of Treasury أو مصلحة ضريبة الدخل Internal Revenue Service (IRS) عن طريق ملء الاستمارة 1040A أو 1040 ورافق بها Schedule EIC عند إعداد إقرار ضريبة الدخل الفدرالي. للتفاصيل، انظر استمارات IRS الضريبية للإطلاع على الخصم من ضريبة الدخل المكتسب.

تطلب استمارات الطلب من IRS على الرقم 1-800-829-1040 أو عن طريق موقعها الإلكتروني [www.irs.gov](http://www.irs.gov).

من الممكن أن يكون لفواتير التدفئة في الشتاء تأثير بالغ على ميزانية العائلة. ومن الأهمية بمكان أن يعرف الناس الذين يواجهون صعوبات في تسديد فواتيرهم أن بإمكانهم الحصول على مساعدة في تسديد فواتير التدفئة في الشتاء. وتشجع لجنة الخدمات العامة في ميشيغان Michigan Public Service Commission (MPSC) المتعاملين المؤهلين على الاستفادة من هذه البرامج المتوفرة. وعلى المتعاملين الذين لديهم فواتير تدفئة ليس بمقدورهم تسديدها أن يتصلوا أولاً بشركة المنافع العامة أو مزود الطاقة الذي يتعاملون معه ويشرحوا للمسؤولين وضعهم قبل أن يتلقوا أشعاراً بقطع الخدمة أو الطاقة. ويقدم هذا التنبيه الموجه للمستهلكين معلومات حول برامج المساعدة الرئيسية المتاحة لسكان ميشيغان.

### خطة الحماية الشتوية

الخصم الضريبي على ضريبة الدخل المكتسب

الخصم على التدفئة المنزلية

برنامج الإغاثة الطارئة للولاية

برامج خفض استعمال الطاقة

## من الممكن أن تكون مؤهلاً للخصم من ضريبة الولاية على الدخل المكتسب

يحق لدافع الضريبة أن يطالب بخصم من ضريبة ميتشيغان على الدخل المكتسب يساوي 20 بالمائة من EITC الفدرالي المؤهل له دافع الضريبة. وسوف يساعد الخصم المذكور العمال المكافحين لتسديد التكاليف المتزايدة. وللمزيد من المعلومات، اطلع على كتيب ضريبة الدخل في ميتشيغان.

## احصل على المساعدة عن طريق الاتصال بـ 2-1-1

إن الرقم 2-1-1 هو الرقم المجاني الذي يقدم خدمات شاملة على مدار الساعة ويصل الناس بمصادر المعلومات أو الوكالات التي بإمكانها أن تساعدهم في مجال المنافع العامة وغيرها من الاحتياجات مثل المساعدة في تسديد الإيجار ورعاية الأطفال وكبار السن والمأوى الطارئ والتدريب على العمل والاستشارة و إلخ.



## الخصم من تكاليف التدفئة المنزلية

يحق للأشخاص المؤهلين تلقي خصم يساعدهم على تسديد فواتير التدفئة في الشتاء. تقدم بطلب للحصول على خصم على تكاليف التدفئة المنزلية إذا كان دخلك منخفضاً أو كنت تتلقى المساعدة العامة أو تعويضات التأمين ضد البطالة. وعلى المتعاملين المؤهلين أن يحققوا خطوطاً إرشادية تركز على دخل أهل الدار والإعفاءات وتكاليف التدفئة. ويجب تقديم استمارات الخصم من التدفئة المنزلية قبل الثلاثين من أيلول/سبتمبر من كل عام.

يمكن طلب استمارة الطلب ورقمها (MI-1040CR-7) من وزارة الخزانة في ميتشيغان على الرقم 1.800.827.4000 أو عن طريق موقعها الإلكتروني <http://www.michigan.gov/taxes>.

## برنامج الإغاثة الطارئة في الولاية

يمكن لهذا البرنامج مساعدة العائلات ذات الدخل المنخفض في تسديد جزء من فواتير التدفئة والكهرباء كما يمكنه أن يساعدها على استمرار منافعها العامة أو استعادتها. ويتوفر هذا البرنامج طوال العام.

اتصل بالمكتب المحلي لإدارة الخدمات البشرية للحصول على معلومات أو قم بزيارة موقع الإدارة على الإنترنت <http://www.michigan.gov/dhs>.

## حماية المتعاملين الذين يخدمون في الجيش العامل

يحق لمتعاملي شركات المنافع العامة الذين يُستدعون للخدمة في الجيش العامل من قبل رئيس الجمهورية أو الحاكم خلال زمن إعلان الطوارئ أو الحرب في عموم البلاد أو في الولاية أن يطلبوا الحماية من قطع الكهرباء أو الغاز الطبيعي عنهم لمدة تصل إلى 90 يوماً. ويمكن لهؤلاء المتعاملين طلب تمديد المدة المذكورة لأكثر من مرة. ويحق لشركة المنافع العامة طلب إثبات للخدمة في الجيش العامل. ويبقى المتعاملون مسؤولين عن تسديد كلفة كافة الخدمات التي استعملوها خلال زمن الحماية. اتصل بشركة المنافع العامة التي تتعامل معها.

## خيارات أخرى للمساعدة

هناك منظمات أخرى بإمكانها أن تقدم أحياناً مساعدة طارئة في تسديد فاتورة الطاقة. ويقدم (The Heat and Warmth Fund (THAW) المساعدة في تسديد فواتير السكان ذوي الدخل المنخفض في 75 مقاطعة من مقاطعات ميتشيغان – بما في ذلك Upper Peninsula. ورقم THAW المجاني هو (8429) 1-800-866-THAW. قم بزيارة موقعهم التالي على الإنترنت [www.thawfund.org](http://www.thawfund.org). كما يمكن لـ Salvation Army و Community Action Agency أن يتمكن من تقديم مساعدة طارئة في هذا المجال. ابحث في دليل الهاتف عن أقرب مركز لهاتين المنظمتين.

## البرامج التي تخفف من استعمال الطاقة

يؤدي خفض استعمال الطاقة في البيت إلى خفض فاتورة المنافع. وبإمكان وكالات Community Action المحلية أن تمد يد المساعدة عن طريق سد شقوق المنزل وتطبيق العزل إذا تحققت خطوط إرشادية معينة.

وتقدم MPSC كراسة "Energy Savers-Tips on Saving Energy & Money at Home". وللحصول على نسخة مجانية من هذه الكراسة، اتصل بـ MPSC على الرقم 1.800.292.9555.

كما تتوفر هذه الكراسة وكراسات غيرها حول مواضيع هامة تتعلق بالطاقة في موقع MPSC على الإنترنت وعنوانه:

[www.michigan.gov/mpscalerts](http://www.michigan.gov/mpscalerts)

كما يمكنك الحصول على معلومات على تشكيلة من موارد الطاقة في موقع:

[www.michigan.gov/bewinterwise](http://www.michigan.gov/bewinterwise)

تذكر، حالما تواجه مشكلة في تسديد فواتير الطاقة، اتصل بشركة المنافع العامة التي تتعامل معها أو مزود الغاز الطبيعي البديل!